

УДК 910.4(540:489)(26):398.22(=113.3=113.5)

**О ПЛАВАНИИ ИЗ ИНДИАЛАНДА В ДАНИЮ  
И О МЕНЕЛАЕ, КОНУНГЕ ТАТТАРАРИКИ**

(ГЕОГРАФИЧЕСКИЕ ОПИСАНИЯ В ИСЛАНДСКО-НОРВЕЖСКИХ  
ХРОНИКАХ И САГАХ)\*

**Т.Н. Джаксон**

(Институт всеобщей истории Российской академии наук)

Статья посвящена географическим описаниям в исландских сагах. Если в XII–XIV вв. в Скандинавии появились специальные географические сочинения, содержавшие описания обитаемого мира, которые основывались как на западноевропейской хорографической традиции, так и на местных сведениях по топографии Северной и Восточной Европы, то и в сагах «письменная география» представляла собой далеко не редкое явление. Географические экскурсы встречаются в сагах разных жанров, и их функциональная нагрузка, равно как и источники, весьма разнообразны. Различна и степень умения авторов саг «вработывать» в свой нарратив географический материал. Основное внимание в статье уделено одному географическому описанию, которое мы встречаем в «Саге о Хрольве Пешеходе», относящейся к сагам о древних временах и написанной, вероятнее всего, в начале XIV в., а именно – описанию *Таттарарики*, то есть «Государства татар».

**Ключевые слова:** Исландско-норвежские хроники и саги, письменная география, текстуальные карты, топография Северной и Восточной Европы, описание «Государства татар».

В XII–XIV вв. в Скандинавии появляются специализированные географические сочинения, представляющие собой ряд описаний обитаемого мира (или его частей), основанных как на западноевропейской хорографической традиции (в первую очередь, на «Этимологиях» Исидора Севильского, VII в., и «Об образе мира» Гонория Августодунского, XI в.), так и на местных сведениях по топографии Северной и Восточной Европы<sup>1</sup>. Вместе с тем нередки географические описания, являющиеся зачинами хроник и саг, а также просто вкрапленные в саговый нарратив.

Географическое воображение в средние века больше базируется на текстах предшественников, нежели на личном знакомстве с тем пространством, о котором ведет речь средневековый автор. Даже в описаниях земель, которые не были известны древним авторам, влияние их трудов проявляется в структуре подачи географического и этнографического материала. Северная география тем самым включается в ученый дискурс. К XII в. северные территории были на практике довольно хорошо известны, но в этот период времени возникла потребность объяснить состояние этого региона в письменной форме, преимущественно на латинском языке, в рамках большой латино-

---

\* Статья была опубликована в: Gaudeamus igitur: Сборник статей к 60-летию А.В. Подосинова. М., 2010. С. 138–148. Печатается с разрешения Т.Н. Джаксон с незначительными исправлениями самого автора.

<sup>1</sup> См.: Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения. Тексты, перевод, комментарий. М., 1986.

язычной письменной культуры<sup>2</sup>. Как показал Л.Б. Мортенсен, первыми писавшие на латинском языке северные авторы – анонимный норвежский автор «Истории Норвегии», норвежский монах Теодрик («История о древних норвежских королях»), датчанин Саксон Грамматик («Деяния датчан»), датский монах англосаксонского происхождения Эльнот (житие Кнута Великого), норвежский автор предисловия к «Страстям и чудесам блаженного Олава» – столкнулись с задачей создания «текстуальной карты» (*textual map*) северных регионов, основанной на античных образцах, при том, что античные авторы либо ничего не знали о севере, либо вовсе им не интересовались. Образцами для создания их географических описаний выступали книги Ветхого и Нового Завета, труды Солина, Орозия, Исидора Севильского, Этика Истрийского, Дикуила, Беды Достопочтенного, Павла Диакона. Своего рода мостиком, соединившим древнее знание и современное, выступил созданный ок. 1070 г. труд Адама Бременского «Деяния епископов гамбургской церкви», четвертая книга которого посвящена географии Севера<sup>3</sup>.

Из перечисленных выше норвежских сочинений XII в. полноценную «письменную географию» мы обнаруживаем в анонимной хронике «История Норвегии» (ок. 1170 г.), где едва ли не две пятых текста посвящены описанию Норвегии (ее местоположению и разделению на три обитаемые зоны), островов в океане (Фарерских, Оркнейских, Исландии, Гренландии и др.), а также соседних с Норвегией земель и народов. В этой последней части находит отражение общее для западноскандинавской (исландско-норвежской) картины мира представление о том, что за северной оконечностью Норвегии земля не кончалась и что Гренландия была не островом, а полуостровом, связанным пространством земли с Норвегией, но также и лежащим недалеко от Винланда (открытых скандинавами североамериканских территорий):

Окруженная с запада и севера волнами океана, [Норвегия] имеет с юга Дакию (т.е. Данию. – *Т.Д.*) и Балтийское море, с востока же Светию, Гаутонию, Ангарию, Ямтонию. Эти земли – слава Богу – населяют ныне христианские народы. К северу же за Норвегией с восточной стороны простираются многочисленные племена, преданные – о ужас! – язычеству, а именно: кирьялы и квены, рогатые финны, и те и другие бьярмоны. Какие же племена обитают за этими, мы точно не знаем. Однако, когда какие-то мореплаватели вознамерились проплыть от Ледяного острова (Исландии. – *Т.Д.*) к Норвегии и встречными бурями были отброшены в зимнюю область, они прибились к берегу между вириденами (гренландцами. – *Т.Д.*) и бьярмонами. Там, по их свидетельству, обрелись люди удивительной величины и страна дев (которые, как говорят, зачинают, выпив воды). От этих виридов земля отделена ледяными скалами. Эта страна, открытая, заселенная и верой католической укрепленная теленцами (? – *Т.Д.*), – крайняя точка на западе Европы, которая почти достигает Африканских островов (? – *Т.Д.*), где плещут волны океана. За вириденами к северу охотники находят каких-то человечков, которых называют скрелинга...<sup>4</sup>.

<sup>2</sup> См.: Mortensen L.B. The Language of Geographical Description in Twelfth-Century Scandinavian Latin // *Filologia mediolatina*. Vol. XII. 2005. P. 103–121.

<sup>3</sup> Ibid.

<sup>4</sup> *Historia Norwegiæ // Monumenta historica Norvegiæ. Latinske kildeskrifter til Norges historie i middelalderen / G. Storm. Kristiania, 1880. P. 73–75* (перевод А.В. Подосинова в: Джаксон Т.Н., Подосинов А.В. Норвегия глазами древних скандинавов: к вопросу о спе-

Та же мысль формулируется в географическом сочинении конца XII в. с условным названием «Описание Земли I»<sup>5</sup> и в географическом трактате XIV в. «Грипла»<sup>6</sup>. Возможно, это представление было усвоено скандинавскими авторами из труда Адама Бременского (см. ниже карту, составленную А.А. Бьернбу на основании текста Адама)<sup>7</sup>. Любопытно, что при таком видении Атлантический океан, который для древних авторов был внешним Океаном, для средневековых скандинавских авторов оказывался внутренним морем.

«Письменная география» в «Истории Норвегии» сочетает в себе универсалистский подход к географии римских авторов – в описании и, соответственно, установлении пределов «Норвежской империи» – с миссионерским подходом Адама Бременского – в характеристике северной лесной зоны Норвегии, требующей большой миссионерской работы, возможно, под руководством организованной незадолго до времени написания его труда (1152/53 г.) архиепископии в Нидаросе (Тронхейме)<sup>8</sup>. Более того, и это важно, авторы географических сочинений XII в. принадлежали к той элите, чьи взгляды они выражали, и по сути говорили от лица правителей, в чьем мире география занимала далеко не последнее место, выступая основой государственного самоопределения<sup>9</sup>. В большинстве национальных повествований прослеживается тенденция подчеркнуть схожесть местной истории с более значительной и более авторитетной (римской или священной) историей. Именно этим целям и служит «вводная география» (*introductory geography*). Так, анонимный автор «Истории Норвегии» и Саксон Грамматик используют унаследованное ими от античности *mare nostrum* («наше море») для организации своего северного пространства<sup>10</sup>.

«Текстуальная карта» исландского историка и писателя первой трети XIII в. Снорри Стурлусона шире по территориальному охвату (она включает в себя весь *orbis terrarum*), хотя и менее подробна. Точнее, у Снорри имеется две «текстуальные карты», поскольку его описания обитаемого мира в Прологе к «Младшей Эдде» (SnE)<sup>11</sup> и в начале первой саги «Круга земного» – «Саги об Инглингах» (Yngl)<sup>12</sup> – полностью не совпадают. В этих двух текстах, равно как и в зачинах географических сочинений, находит отражение господствовавшая в средние века христианская космологическая концепция, полемизировавшая с накопленными в предшествующую эпоху представлениями как языческими и опровергавшая идею шарообразности Земли. Земля предстает в них в виде плоскости, окруженной океаном и разделенной на три части. В Прологе к SnE Снорри называет три части света (*heimspriðjungar*),

цифике древнескандинавской ориентации по странам света // Другие средние века: К 75-летию А.Я. Гуревича. М.-СПб., 2000. С. 122–124).

<sup>5</sup> См.: Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения. С. 77, 79.

<sup>6</sup> Там же. С. 159.

<sup>7</sup> Björnbo A.A. Adam af Bremens Nordensopfattelse // Aarbøger. 1909. R. II. B. 24. S. 231.

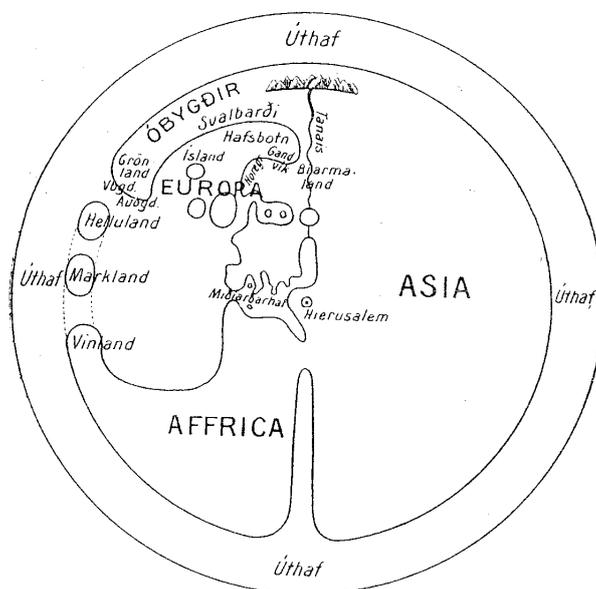
<sup>8</sup> Mortensen L.B. The Language of Geographical Description. P. 115.

<sup>9</sup> Ibid. P. 117.

<sup>10</sup> Mortensen L.B. Sanctified Beginnings and Mythopoietic Moments: The First Wave of Writing on the Past in Norway, Denmark, and Hungary, c. 1000–1230 // The Making of Christian Myths in the Periphery of Latin Christendom (c. 1000–1300). Copenhagen, 2006. P. 263.

<sup>11</sup> Младшая Эдда / Изд. подготовили О.А. Смирницкая и М.И. Стеблин-Каменский. Л., 1970. С. 11.

<sup>12</sup> Snorri Sturluson. Heimskringla 1 / Bjarni Aðalbarnarson (Islenzk fornrit. B. XXVI). Reykjavík, 1941. Bls. 9–11.



Азию, Европу и Африку, в то время как в *Yngl* – лишь две из них: восточную – Азию и западную – Европу. Цель «вводной географии» у Снорри – иная, нежели у авторов латиноязычных хроник XII в., поскольку Норвегия, о которой пишет он, уже достаточно давно занимает прочное место и в реальном пространстве, и на «текстуальной карте». Снорри обрисовывает связь прошлого и настоящего, обосновывает легитимность нахождения Норвегии на занимаемом ею месте, равно как и легитимность ее правителей. Его «вводная география» – место действия переселенческой легенды, созданной по западноевропейскому образцу и представляющей скандинавскую историю как часть истории мировой. В ней рассказывается о переселении *асов* из Азии (народно-этимологическое построение Снорри Стурлусона) в Скандинавию, а потому в географическом введении он объясняет, что такое Азия, а также и другие трети земного круга. В начальных главах *Yngl* географическое описание пространнее и включает в себя большое количество реальных топонимов, потому что, в отличие от *SnE*, дальше на этом географическом фоне будут действовать не боги, а реальные люди<sup>13</sup>. Ничего удивительного в том, что Африка оказалась «забытой» в *Yngl*, нет – ведь она не важна в этом контексте: движение *асов* происходит из Азии в Европу, на скандинавский Север. Напротив, расхождения в локализации *Асгарда* («Обиталища асов») видятся мне результатом исканий Снорри и его стремления опереться на различные источники: в *SnE* это – город «вблизи середины земли», который назывался раньше «Троя», а к тому времени, когда Один вознамерился отправиться на Север, – «Тюркланд» («Страна тюрков»); в «Круге земном» это – город «в Азии к востоку от Танаквисла» (т.е. Танаиса = Дона). Вряд ли можно такого рода конструкции (а Снорри здесь не одинок) назвать эхом какого-то древнего знания<sup>14</sup>. На мой взгляд, они представляют собой лишь заимствования из

<sup>13</sup> См.: Jakobsen A. Snorre og geografien // Scripta Islandica. Á. 39 / 198. 1988. S. 10–11.

<sup>14</sup> Попытку вновь обосновать «мотив северо-причерноморской прародины» скандинавов «памятью о миграциях на север некоторых восточногерманских племен после нашествия гуннов (возможно, какие-то части готов) и в ходе Великого переселения народов

трудов античных и раннесредневековых авторов – Августина (354–430 гг.), Григория Великого (ок. 540–604 гг.), Исидора Севильского (ок. 560–636 гг.), Гонория Августодунского (перв. пол. XII в.), Петра Коместора (†1178 или 1198 г.), Винсента из Бове (1190–1264 гг.), – с одной стороны, и плод интеллектуальных усилий ученых исландцев – с другой.

«Письменная география» – далеко не редкое явление в сагах. Географические экскурсы встречаются в сагах разных жанров, и их функциональная нагрузка, равно как и источники, весьма разнообразны. Различна и степень умения авторов саг вращивать в свой нарратив географический материал. К примеру, у Снорри Стурлусона, как продемонстрировал А. Якобсен<sup>15</sup>, пространственные географические описания появляются в тех главах, где это необходимо для ясности дальнейшего изложения: таковы описание Швеции перед рассказом о тинге в Упсале, на котором Олав Шетконунг дал согласие на брак своей дочери Ингигерд с Олавом Харальдссоном (ÓННкг 77); описание острова Кермт (Кармей) в контексте убийства Асбьерном Сигурдарсоном Торрира Тюленя (ÓННкг 68); описание земель Северной Фенноскандии (EgS 14)<sup>16</sup>. Последний географический экскурс представляется исследователям интерполяцией, заимствованной из какого-то географического сочинения XII в.<sup>17</sup>; в основном он повторяет этногеографические сведения «Истории Норвегии», включая их в более широкий контекст. В качестве параллели к описанию Швеции в ÓННкг 77 А. Якобсен рассмотрел описание Дании в Кнýtл 32 и пришел к следующим выводам: текст Снорри должен был послужить образцом для автора Кнýtл, только в этой последней саге географическое описание оказалось настолько избыточным, что могло бы быть опущено без какой бы то ни было потери для общего контекста; у автора Кнýtл был географический (письменный) источник, который он очень хотел использовать в своем изложении<sup>18</sup>, но он не был столь искусен, как Снорри, чтобы правильно выбрать место, в которое нужно было включать информацию, и не был столь критичен, чтобы правильно решить, что стоило включать в повествование, а что нет. Мне представляется, что сходство этих двух описаний очень незначительно. Напротив, гораздо более впечатляющим выглядит совпадение описаний Дании в «Саге о Кнютлингах» (Кнýtл 32) и в «Саге о Хрольве Пешеходе» (Göngu-Hrólfs saga) (GHS 37)<sup>19</sup>. Функциональная нагрузка этого последнего фрагмента до конца не ясна – описание Дании, равно как

---

(Герулы)), а также тем, что он мог «актуализироваться в эпоху викингов многочисленными походами на Русь и в Византию», недавно предприняла Е.А. Мельникова (Мельникова Е.А. Легенда об азиатской прародине в средневековой Скандинавии // Теории и методы исторической науки: шаг в XXI век. Материалы международной научной конференции. – М., 2008. 359–361). К сожалению, тезисность изложения не позволяет принять либо отвергнуть выводы исследовательницы.

<sup>15</sup> Jakobsen A. Snorre og geografien. S. 3–11.

<sup>16</sup> «Сага об Эгиле», по мнению многих исследователей, тоже была создана Снорри Стурлусоном.

<sup>17</sup> Jones G. Introduction // Egils saga / Tr. by G. Jones. N.Y., 1960. P. 4–5.

<sup>18</sup> См.: Bjarni Guðnason. Formáli // Danakonunga sögur (Íslensk fornrit. B. XXXV). Reykjavík, 1982. Bls. cxiv.

<sup>19</sup> Подробнее см.: Джаксон Т.Н. Об источнике одного географического описания (Кнýtл 32 и GHS 37) // Восточная Европа в древности и средневековье. Чтения памяти члена-корреспондента АН СССР Владимира Терентьевича Пашуто (далее – ВЕДС). XXI: Автор и его источник: восприятие, отношение, интерпретация. 2009. С. 100–106.

и краткие описания *Энгланда* (Англии) и *Гардарики* (Руси), помещаются почти к концу саги (GHS 37, 38), после рассказа обо всех случившихся событиях; они уже не помогают читателю следить за перемещениями героев, а лишь демонстрируют эрудицию автора.

Подробно остановимся на одном из географических описаний, имеющихся в GHS. Сага относится к сагам о древних временах и была, вероятнее всего, написана в начале XIV в. Среди источников саги называют Sturl, YS, Knútl и др.<sup>20</sup>. Сага сохранилась в тридцати трех списках. У GHS – широкий географический охват. Здесь упоминаются Швеция, Норвегия, Англия, Дания, Русь и много других земель. Здесь немало топонимов и четыре развернутых географических описания, свидетельствующих о чрезвычайной образованности автора саги. Географическое описание *Таттарарики* «Государства татар» в GHS 17 (в отличие от упомянутых выше описаний Руси, Дании и Англии) предвещает очередной виток сюжета. Морской конунг Эйрек, родом из *Гестрекаланда* (соврем. Естрикланд в Средней Швеции), испытывает человека по имени Вильхьяльм, и одно из заданий, которые он ему дает, – убить берсерка Сотти, поставленного управлять неким островом. Остров принадлежит *Таттарарики*, и потому в тексте саги появляется рассказ об этой стране:

Менелаям зовут конунга. Он правил Таттарарики. Он был великим конунгом и могущественным. Таттарарики называют самое большое и самое богатое золотом государство в Аустррики. Люди там большие, сильные и жестокие в битве. Под властью конунга Менелая было много конунгов и знатных людей. Говорят, что между Гардарики и Таттарарики лежит один остров, который зовется Хединсей. Это – ярлство. Мудрые люди рассказывают, что конунг Хедин Хьяррандасон первым поселился на этом острове, когда приплыл из Индиаланда в Данмарк, и после этого остров стали называть его именем. За этот остров всегда боролись конунг татар и конунг Гардов, хотя он и принадлежал татарской короне. Конунг Эйрек вел войну на этом острове, прежде чем он пришел в Гардарики, и произвел там большие опустошения<sup>21</sup>.

Географическое описание выступает необходимой составляющей рассказа, логично предвещающего изложение последующих событий. Можно сказать, что здесь соединяются география физическая и политическая. С одной стороны, мы узнаем, что *Таттарарики* находится в *Аустррики*, т. е. в Восточной четверти ойкумены, что это – самое большое государство в этой части Земли, что оно богато золотом и что власть правителя распространяется также на остров Хединсей. С другой стороны, сага сообщает имя правителя (*конунга*) этой страны (*Менелай*), уточняет, что под его властью находится много других конунгов и что на острове Хединсей, принадлежащем «татарской короне», правят *ярлы*, т. е. служилые люди верховного правителя *Таттарарики*.

*Менелай* – имя не скандинавское, не саговое, это имя легендарного героя гомеровской «Илиады», который стал известен на скандинавском Севере бла-

<sup>20</sup> Naumann H.-P. Göngu-Hrólfs saga // Medieval Scandinavia: An Encyclopedia / Ph. Pulsiano et al. N.Y. & L., 1993 (далее – MSE). P. 254–255.

<sup>21</sup> Göngu-Hrólfs saga // Fornaldarsögur Norðurlanda / Guðni Jónsson. Reykjavík, 1950. B. III. Bls. 161–280 (далее – GHS), k. 17.

годаря рыцарской саге, «Саге о троянцах» (TrS)<sup>22</sup>. Эта сага даже до нашего времени дошла более чем в десятке рукописей, так что вполне велика вероятность ее широкой известности и в средневековой Исландии. Исследователи вычлениют три редакции саги (А, XIII в.; В, ок. 1350 г.; *Hauksbók*, ок. 1306–1308 гг.) и считают, что они восходят к некоему общему тексту, созданному в начале XIII в. и представлявшему собой прозаическое переложение утраченного ныне источника – широко известного в средневековой Европе латинского перевода (V или IV в. н. э.) греческого сочинения «De excidio Troiae historia» («Повести о гибели Трои», возможно, I в. н. э.), приписываемого Дарету Фригийскому. При составлении всех трех версий саги привлекались и другие источники. Что касается редакции А, а только она (как следует из хронологии) могла быть известна автору GHS, то ее автор дополнительно обращался к произведениям Овидия и Вергилия. Кроме TrS, *Менелай* упоминается в рыцарской саге XIII в. (заказчиком которой назван Хакон Хаконарсон), «Саге об Элисе и Розамунде»<sup>23</sup>, и в двух кратких пересказах событий греко-троянской войны – во «Всемирной саге» и в географическом трактате «Какие земли лежат в мире», – основанных, впрочем, как полагают исследователи, все на той же TrS<sup>24</sup>. (Отметим, что древнейший список, содержащий это географическое сочинение, *Hauksbók*, включает в себя и одну из трех редакций TrS.) И последнее, на что в этой связи следует обратить внимание, это то, что автор GHS действительно знаком с сагами из античной истории и сам сообщает об этом в 25-й главе своего труда:

[...] Были также некоторые мудрецы, которые многое рассказали языком метафоры о некоторых вещах, такие как Мастер Гальтерус в саге об Александре (*meistari Galterus í Alexandrí sögu*) или скальд Гомер в саге о троянцах (*Umeris skáld í Trójumanna sögu*), и мудрые люди, которые жили после них, скорее считали все это правдой, чем сомневались в том, что так могло быть. [...] <sup>25</sup>.

В TrS о Гомере речи нет, но автор саги неоднократно ссылается в своем изложении событий троянской войны на Дарета Фригийского (*meistar(i) Dares*). Гомер же упоминается в двух переводных сочинениях, созданных примерно в то же время, что и TrS (в третьей четверти XIII в.) – в «Сагах о бриттах»<sup>26</sup> (*Homerus skald*) и в «Саге об Александре»<sup>27</sup> (*Homerus*). Кстати, в этой последней часто упоминается Вальтер Шатильонский (*Galterus de Castellione – meistare Galterus*), автор латинской эпической поэмы «Александрида» («*Alexandreis*», ок. 1184 г.), легшей в ее основу.

*Tammapapuku* (*Tattararíki, Tartáraríki, Tararia, Tartaria, Tartararía, Tartaría (land), Tataria, Tattaría*) фигурирует в целом ряде саг о древних временах и рыцарских саг (в «Саге об Эгиле Одноруком и Асмунде Убийце Берсерков», «Саге о Ремунде, королевском сыне», «Саге о Сигурде Молчаливом», «Саге о Флоресе конунге и его сыновьях», «Саге об Али Пятнистом»,

<sup>22</sup> См.: Eldevik R. Trójumanna saga // MSE. P. 658–659.

<sup>23</sup> Barnes G. Elis saga ok Rósamundu // MSE. P. 162–163.

<sup>24</sup> Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения. С. 70, примеч. 43; Jakob Benediktsson. Veraldar saga // MSE. P. 690.

<sup>25</sup> GHS, k. 25.

<sup>26</sup> Louis-Jensen J. Bretta sögur // MSE. P. 57–58.

<sup>27</sup> Wolf K. Alexanders saga // MSE. P. 7–8.

«Саге о Сиггарде и Вальбранде», «Саге о Вальдимаре»<sup>28</sup>), но все это саги XIV–XV вв., так что, скорее, их источником могла послужить GHS, а не наоборот. Ю. Глаузер пишет, что «соединение *Менелая с Тартарарики* возникло, вне всякого сомнения, под пером автора «Саги о Ремунде»<sup>29</sup>. У меня, однако, это утверждение вызывает известные сомнения, и я готова отдать пальму первенства автору GHS, поскольку, по мнению исследователей, она возникла в начале XIV в. (или даже раньше), а не в его середине (ок. 1350 г.), как «Сага о Ремунде».

Автор GHS был знаком либо с какими-то географическими сочинениями, либо с широко распространенной устной информацией географического характера, откуда он мог позаимствовать сведения о Западной Двине и о Руси<sup>30</sup>. Я выше указывала, что *конунга Менелая* знает одно географическое сочинение второй половины XIII – начала XIV в., а вот *Тартарарики* упоминается в географическом трактате середины XIII в. «Описание Земли II», причем в достаточно интересном для нас контексте:

Свитьод лежит к востоку от Данмарка, а Норвегия – к северу. К востоку от Норвегии находится Русаланд, а на север оттуда – Тартарарики. К северу от Норвегии находится Финнмарк, оттуда земля поворачивает на северо-восток, пока не начинается Бьярмаланд. За Бьярмаландом идут земли, не заселенные северными народами до самого Гренланда. К югу от Гренланда находится Хеллуланд, затем Маркланд, а там недалеко до Винланда, до которого некоторые люди хотели бы добраться из Африки<sup>31</sup>.

*Русаланд* здесь изображен лежащим к востоку от Норвегии (а не традиционным образом – к востоку от Швеции), и потому логично думать, что имеется в виду северная граница между Норвегией и Русью<sup>32</sup>, ставшая предметом межгосударственного обсуждения именно в середине XIII в.<sup>33</sup>. *Тартарарики*, расположенное, по саге, к северу от Руси, тем самым оказывается государством северным, приближенным к Северному океану, как и Норвегия. Нетрудно на основании такой информации выстроить ментальную карту, на которой между Русью и *Тартарарики* окажется Балтийское море и некий остров (*Хединсей* по GHS), и путь в эту страну из Скандинавии будет идти на кораблях «по Восточному пути» (так, в «Саге о Сигурде Молчаливом», рыцарской саге XIV в., в гл. 11: ставят парус, плывут в *Тартарию* и пристают к одному острову; в гл. 40: плывут в *Аустрвег* и приплывают в *Тартарию*; в гл. 52: плывут в *Тартарию* с огромным войском). Да и по GHS, конунг Эйрек, прежде чем прийти в *Гардарики* из *Гестрекаланда* в Средней Швеции, «вел войну на этом острове». Как кажется, все указывает на то, что автор GHS был знаком с данным географическим сочинением либо с ему подобным.

Что касается острова *Хединсей*, то в Балтийском море, западнее острова Рюген, есть остров с таким названием (*Хиддензее*). Топоним *Hedinsey* встре-

<sup>28</sup> См. об этих сагах: MSE. P. 154–155, 526, 585, 200, 6–7, 583, 686–687.

<sup>29</sup> Isländische Märchensagas. B. I (Saga Bibliothek der altnordischen Literatur / Hrg. von K. Schier). München, 1998. S. 368.

<sup>30</sup> Hartmann J.W. The Göngu-Hrólfs saga. N.Y., 1912. P. 55–77.

<sup>31</sup> Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения. С. 87 / 89.

<sup>32</sup> Там же. С. 91, примеч. 25.

<sup>33</sup> См.: Jackson T.N. On the Date of the First Russian-Norwegian Border Treaty // Acta Borealia. 2004. N. 2. P. 87–97.

чается в 22-й строфе эддической «Первой песни о Хельги Убийце Хундинга», в том же контексте в «Саге о Вельсунгах» (конец XIII в.), неоднократно в *Knútl* (сер. XIII в.). Конунг *Хедин Хьяррандасон* (*Heðinn Hjarrandason*), чьим именем якобы назван этот остров, фигурирует в SnE, в сказании, которое Снорри Стурлусон приводит для объяснения кеннинга битвы «непогода либо буран Хьяднинггов»<sup>34</sup>. Снорри цитирует здесь несколько строф исландского скальда IX в. Браги Старого, содержащих тот же рассказ и упоминающих Хедина (правда без патронима). Аналогично в сходном рассказе в «Деянии данов» Саксона Грамматика<sup>35</sup> не называется имя отца Хедина (*Hithinus*), но назван остров, на котором по прошествии семи лет происходит повторная битва между Хедином и Хегином, – *Hithinsø*. Итак, с одной стороны – известный остров в Балтийском море, с другой – по меньшей мере с IX по XIII в. распространённое сказание о легендарном конунге с этим именем. Похоже, что автор GHS и в этом случае повел себя творчески, словесно оформив патронимическую легенду, которая в недоформулированном виде присутствует у Саксона. У кого он почерпнул информацию – у Браги Старого, Снорри, Саксона или из устной традиции, – сведений у нас нет.

В этой легенде автор GHS не только сообщил, что остров стали называть именем Хедина после того, как тот первым поселился (букв.: взял землю) на нем, но и уточнил, со ссылкой на «мудрых людей», что произошло это, когда Хедин «приплыл из Индиаланда в Данмарк». Все в саге указывает на то, что, при всей своей эрудиции, с географией окружающего мира ее автор был знаком слабо<sup>36</sup>, что он вставлял в текст географические описания для красоты, когда особой нужды для хода повествования в них не было, что сам творчески работал с ними (например, считается, что имена английских городов он позаимствовал из *Knútl*, хотя дословно такого же описания Англии в этой саге нет). Нет никаких оснований считать, что у него были сведения об известной с античных времен возможности доплыть из Индии до Северной Европы (скажем, через Египет)<sup>37</sup>, либо, что он был знаком с трудами Помпония Мелы или Плиния Старшего, сообщавших об индийцах, выброшенных на северное побережье Европы в 62 г. н. э.<sup>38</sup>. Скорее, автор GHS сам сконструировал на основании какого-то известного ему географического источника «текстуальную карту», на которой Земля представляла собой круг (как *heimskringla* в «Описании Земли II» или *kringla heimsins* в «Круге земном»)<sup>39</sup>, *Индиаланд* был крайней страной на востоке (как во всех географических сочинениях)<sup>40</sup>, а омывалась Земля океаном, по которому вполне можно было добраться от Индии до Северной Европы Северным морским путем. Тем са-

<sup>34</sup> Младшая Эдда. С. 155–156.

<sup>35</sup> *Saxonis Gesta Danorum* / A. Olrik, H. Ræder. Haunia, 1931. P. 134.

<sup>36</sup> Hartmann J.W. *The Göngu-Hrólfs saga*.

<sup>37</sup> Ср.: Молчанов А.А. Индийцы на севере Европы в 62 г. до н.э.: реконструкция маршрута путешествия при его сокращенном описании в источниках // ВЕДС. XVIII: Восприятие, моделирование и описание пространства в античной и средневековой литературе. 2006. С. 135–138.

<sup>38</sup> См.: Подосинов А.В. Индийцы на севере Европы? (Несколько замечаний к Mela, III, 45) // ВЕДС. XVII: Проблемы источниковедения. 2005. Ч. I. С. 29–33.

<sup>39</sup> Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения. С. 86 / 87; Нкг 1. Bls. 9.

<sup>40</sup> Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения.

мым автор GHS достиг в своих пространственных построениях уровня развития античной географической мысли<sup>41</sup>.

#### ПРИСТАТЕЙНЫЙ СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Джаксон Т.Н. Об источнике одного географического описания (Knýtli 32 и GHS 37) // ВЕДС XXI: Автор и его источник: восприятие, отношение, интерпретация. 2009. С. 100–106.
2. Джаксон Т.Н., Подосинов А.В. Норвегия глазами древних скандинавов: к вопросу о специфике древнескандинавской ориентации по странам света // Другие средние века: К 75-летию А.Я. Гуревича. М.; СПб., 2000. С. 122–124.
3. Мельникова Е.А. Древнескандинавские географические сочинения. Тексты, перевод, комментарий. М., 1986.
4. Молчанов А.А. Индийцы на севере Европы в 62 г. до н. э.: реконструкция маршрута путешествия при его сокращенном описании в источниках // ВЕДС. XVIII: Восприятие, моделирование и описание пространства в античной и средневековой литературе. 2006. С. 135–138.
5. Подосинов А.В. Индийцы на севере Европы? (Несколько замечаний к Mela, III, 45) // ВЕДС. XVII: Проблемы источниковедения. 2005. Ч. I. С. 29–33.
6. Barnes G. Elis saga ok Rósamundu. MSE. P. 162–163.
7. Bjarni Guðnason. Formáli. Danakonunga sögur (Íslenzk fornit. B. XXXV). Reykjavík, 1982. Bls. cxxiv.
8. Björnbo A.A. Adam af Bremens Nordensopfattelse. Aarbøger. 1909. R. II. B. 24. S. 231.
9. Eldevik R. Trójumanna saga. MSE. P. 658–659.
10. Göngu-Hrólfs saga. Fornaldarsögur Norðurlanda / Guðni Jónsson. Reykjavík, 1950. B. III. Bls. 161–280.
11. Hartmann J.W. The Göngu-Hrólfs saga. N.Y., 1912. P. 55–77.
12. Isländische Märchensagas. B. I ((Saga Bibliothek der altnordischen Literatur / Hrg. von K. Schier). München, 1998. S. 368.
13. Jackson T.N. On the Date of the First Russian-Norwegian Border Treaty. Acta Borealia. 2004. N. 2. P. 87–97.
14. Jakob Benediktsson. Veraldar saga. MSE. P. 690.
15. Jakobsen A. Snorre og geografien. Scripta Islandica. Á. 39 / 198. 1988. S. 10–11.
16. Jakobsen A. Snorre og geografien. S. 3–11.
17. Jones G. Introduction. Egils saga / Tr. by G. Jones. N.Y., 1960. P. 4–5.
18. Louis-Jensen J. Bretta sögur. MSE. P. 57–58.
19. Mortensen L.B. Sanctified Beginnings and Mythopoeitic Moments: The First Wave of Writing on the Past in Norway, Denmark, and Hungary, c. 1000–1230. The Making of Christian Myths in the Periphery of Latin Christendom (c. 1000–1300). Copenhagen, 2006. P. 263.
20. Mortensen L.B. The Language of Geographical Description in Twelfth-Century Scandinavian Latin. Filologia mediolatina. Vol. XII. 2005. P. 103–121.
21. Mortensen L.B. The Language of Geographical Description. P. 115.
22. Naumann H.-P. Göngu-Hrólfs saga. MSE. P. 254–255.

<sup>41</sup> См. блестящее описание античных представлений о северных пределах Евразии в серии недавних работ А.В. Подосинова: Подосинов А.В. Гидрография Восточной Европы в античной и средневековой геокартографии // Джаксон Т.Н., Калинина Т.М., Коновалова И.Г., Подосинов А.В. «Русская река»: Речные пути Восточной Европы в античной и средневековой географии. М., 2007. С. 20–24; Podossinov A.V. Europe as an Island in Ancient and Medieval Geocartography // 14<sup>th</sup> International Conference of Historical Geographers. 23<sup>rd</sup> – 27<sup>th</sup> August 2009, Kyoto. Kyoto University, 2009. P. 82.

23. Saxonis Gesta Danorum / A. Olrik, H. Ræder. Haunia, 1931. P. 134.
24. Wolf K. Alexanders saga. MSE. P. 7–8.

**Сведения об авторе:** Татьяна Николаевна Джаксон – главный научный сотрудник Института всеобщей истории Российской академии наук, доктор исторических наук (г. Москва, Российская Федерация); tjackson@yandex.ru

---

**ON SAILING FROM INDIALAND TO DENMARK,  
AND ON MENELAUS, THE KING OF TATTARARÍKI**  
(GEOGRAPHICAL DESCRIPTIONS IN THE OLD NORSE-ICELANDIC  
CHRONICLES AND SAGAS)

***T.N. Jackson***

*(Institute of World History, Russian Academy of Sciences)*

The article deals with geographic descriptions in the Icelandic sagas. In the 12th through the 14th centuries there appeared in Scandinavia special geographical works that contained descriptions of the inhabited world based both on West-European chorographical tradition and local topographic information about Northern and Eastern Europe. At the same time we can often come across “written geography” in the sagas. Geographical descriptions occur in the sagas of different genres, their functions and their sources are quite varied. Different saga authors possessed different degree of skill in inserting the geographical material into their narrative. The main attention in this article is paid to the geographic description that we find in the Icelandic “Göngu-Hrólfs saga”, relating to the sagas of ancient times and written down, probably, at the beginning of the 14th century, namely – to the description of *Tattararíki*, that is the “State of the Tatars”.

**Keywords:** Old-Norse-Icelandic Sagas, “written geography”, “textual maps”, topography of Northern and Eastern Europe, description of the “State of the Tatars”.

REFERENCES

1. Jackson T.N. *Ob istochnike odnogo geograficheskogo opisaniya. (Knýtł 32 i GHS 37)* [On the source of one geographical description. (*Knýtł 32 and GHS 37*)] (*Knýtł 32 i GHS 37*). *VEDS XXI: Avtor i ego istochnik: vospriyatiye, otnosheniye, interpretatsiya* [The author and his source: perception, attitude, interpretation]. 2009, pp. 100–106.
2. Jackson T.N., Podosinov A.V. *Norvegiya glazami drevnikh skandinavov: k voprosu o spetsifike drevneskandinavskoy oriyentatsii po stranam sveta* [Norway through the eyes of medieval Scandinavians: on the specific character of Old-Norse spatial orientation]. *Drugie sredniye veka: K 75-letiyu A.Ya. Gurevicha* [The other Middle Ages: to the 75th anniversary of A.Yu. Gurevich]. Moscow, Saint Petersburg, 2000, pp. 122–124.
3. Melnikova Ye.A. *Drevneskandinavskie geograficheskiye sochineniya. Teksty, perevod, kommentary* [Old Norse geographical works. Texts, translation, commentary]. Moscow, 1986.
4. Molchanov A.A. *Indiytsy na severe Yevropy v 62 g. do n. e.: rekonstruktsiya marshruta puteshestviya pri ego sokrashchennom opisanií v istochnikakh* [Indians in the north of Europe in 62 BC: the reconstruction of a travel route in its abridged description in the sources]. *VEDS. XVIII: Vospriyatiye, modelirovaniye i opisaniye prostranstva v*

*antichnoy i srednevekovoy literature* [XVIII: Perception, modeling and description of space in ancient and medieval literature]. 2006, pp. 135–138.

5. Podosinov A.V. *Indijtsy na severe Evropy? (Neskolko zamechany k Mela, III, 45)* [Indians in the north of Europe? (Some remarks on the Mela, III, 45)] *VEDS. XVII: Problemy istochnikovedeniya* [XVII: Problems of source criticism]. 2005. Ch. I. SP, pp. 29–33.

6. Barnes G. *Elis saga ok Rósamundu*. MSE. PP. 162–163.

7. Bjarni Guðnason. Formáli. *Danakonunga sögur* (Íslenzk fornit. B. XXXV). Reykjavík, 1982. Bls. cxxiv.

8. Bjørnbo A.A. Adam af Bremens Nordensopfattelse. *Aarbøger*. 1909. R. II. B. 24. P. 231.

9. Eldevik R. *Trójumanna saga*. MSE, pp. 658–659.

10. Göngu-Hrólfs saga. *Fornaldarsögur Norðurlanda*. Guðni Jónsson. Reykjavík, 1950. B. III. Bls. 161–280.

11. Hartmann J.W. *The Göngu-Hrólfs saga*. N.Y., 1912, pp. 55–77.

12. Isländische Märchensagas. B. I (Saga Bibliothek der altnordischen Literatur. Hrg. von K. Schier). München, 1998. S. 368.

13. Jackson T.N. *On the Date of the First Russian-Norwegian Border Treaty*. *Acta Borealia*. 2004, no. 2, pp 87–97.

14. Jakob Benediktsson. *Veraldar saga*. MSE, p. 690.

15. Jakobsen A. *Snorre og geografien*. *Scripta Islandica*. Á. 39. 198. 1988, pp 10–11.

16. Jakobsen A. *Snorre og geografien*. PP. 3–11.

17. Jones G. *Introduction. Egils saga*. Tr. by G. Jones. N.Y., 1960, pp. 4–5.

18. Louis-Jensen J. *Bretta sögur*. MSE, pp. 57–58.

19. Mortensen L.B. *Sanctified Beginnings and Mythopoeitic Moments: The First Wave of Writing on the Past in Norway, Denmark, and Hungary, c. 1000–1230*. *The Making of Christian Myths in the Periphery of Latin Christendom (c. 1000–1300)*. Copenhagen, 2006, 263 p.

20. Mortensen L.B. *The Language of Geographical Description in Twelfth-Century Scandinavian Latin*. *Filologia mediolatina*. Vol. XII. 2005, pp. 103–121.

21. Mortensen L.B. *The Language of Geographical Description*. P. 115.

22. Naumann H.-P. *Göngu-Hrólfs saga*. MSE, pp. 254–255.

23. Saxonis Gesta Danorum. A. Olrik, H. Ræder. Haunia, 1931. P. 134.

24. Wolf K. *Alexanders saga*. MSE, pp. 7–8.

**About the author:** Tatjana Nikolaevna Jackson – chief research scientist, Institute of World History, Russian Academy of Sciences, Doctor of historical sciences (Moscow, Russian Federation); tjackson@yandex.ru